

QUESTION DE DIRECTIONS

COLLECTIF AOC

08. → 10.06.

TBILISSER PLATZ: ZIRKUSZELT / CHAPITEAU

Diese jungen Zirkuskünstler können alles: tanzen, jonglieren, fliegen, uns zum Lachen bringen, und das alles ganz mühelos. Mit einer Mischung aus Tanz, Trapez, Akrobatik, Drahtseil und Live-Musik bieten uns die neun Akrobaten ein humorvolles, virtuos und magisches Stück.

Avec Question de directions, spectacle de cirque magique et surprenant,

le Collectif AOC embrasse l'espace pour s'interroger sur la façon dont un corps s'y déploie. Ces jeunes circassiens savent danser, jongler, voler, nous faire rire de tout, avec humour et virtuosité, l'air de rien.

www.collectifaoc.com

QUESTION DE DIRECTIONS © O. CHAMBRAL

UNTER EIS © ARNO DECLAIR

UNTER EIS

FALK RICHTER / SCHAUBÜHNE - BERLIN

12. + 13.06.

STADTQUARTIER EUROBAHNHOF

Falk Richter, Autor und Regisseur an der Schaubühne, inszeniert drei Unternehmensberater - einer davon ist Paul, ein Mittvierziger, bereits von der neuen Generation überholt. Ein virtuos Stück, das keine Zugeständnisse an den Liberalismus und dessen menschliche Auswüchse macht. Ätzender Humor, hervorragende Schauspieler.

Falk Richter, auteur et metteur en scène associé à la Schaubühne met en scène trois conseillers en entreprise, dont Paul, la quarantaine, déjà dépassé par la nouvelle génération. Un spectacle virtuose et sans concession sur le libéralisme et ses ravages humains avec un humour corrosif et servi par trois comédiens exceptionnels.

www.schaubuehne.de

DAS PRODUKT © MATTHIAS HORN

LE FEU © DR

SUPER NIGHT SHOT © DAVID BALTZER

LE SACRE DU PRINTEMPS

IGOR STRAVINSKY / HEDDY MAALEM

14.06.

SAARLÄNDISCHES STAATSTHEATER

Diese Version für vierzehn afrikanische Tänzer zeigt die Einzigartigkeit des französisch-algerischen Choreographen, den das Schicksal des schwarzen Kontinents quält. Zwischen Tradition und Moderne schreibt Hedy Maalem ein Manifest-Tanzstück, das viel über das heutige Afrika, von seinen überlieferten Lebensweisen und seiner Zerrissenheit erzählt.

Cette version pour quatorze danseurs africains montre la singularité de ce chorégraphe franco-algérien rongé par le destin du continent noir. Entre tradition et contemporain Hedy Maalem signe une pièce-manifeste qui dit beaucoup de l'Afrique d'aujourd'hui, de ses pratiques ancestrales, de ses déchirements. L'incroyable énergie du continent noir fait exploser le Sacre !

www.heddymaalem.com

FIGURE 8 RACE REMIX © TANAHASHI

SUPER NIGHT SHOT

GOB SQUAD / VOLKSBÜHNE - BERLIN

15. + 16.06

STADTQUARTIER EUROBAHNHOF

Super Night Shot ist ein einstündiger Multi-Screen-Film, in dem sich Saarbrücken zum Film-Set für eine Serie von phantastischen Missionen verwandelt.

4 Performer haben pro Nacht einen einzigen take, um ihre Träume im Film zu leben. Die Passanten werden zu Darstellern, potentiellen Freunden, Liebhabern oder Befreiern. Und alles ist möglich... Ein virtuos Spektakel, ein Riesen-Presserfolg und Publikumsliebbling.

Super Night Shot, spectacle créé par le collectif d'artistes anglais et allemands GOB SQUAD, est la « Mission Impossible » de 4 comédiens qui s'autofilment « live » en parcourant la ville en 1 heure chrono pour remplir chacun une mission et qui se retrouvent in fine pour projeter sur quatre écrans simultanés le film que chacun a tourné. Un spectacle virtuose et borderline, immense succès de la presse et du public.

www.gobsquad.com

FESTIVALCLUB AM EUROBAHNHOF

EINE KONZERTREIHE → JUNGE FRANZÖSISCHE MUSIKGRUPPEN DER NOUVELLE VAGUE LADEN UNS ZUM FEIERN EIN!

CLUB DU FESTIVAL EUROBAHNHOF

UNE SÉRIE DE CONCERTS → COCOON, DEBOUT SUR LE ZINC, VALÉRIE LEULLIOT, LES BLÉROTS DE RAVEL, ... DANS LA VAGUE DES MUSIQUES ACTUELLES EN FRANCE, CES JEUNES ARTISTES NOUS INVITENT À LA FÊTE !

13.06. → NUIT DE LA CHANSON

MEDIENPARTNERSCHAFT MIT / EN PARTENARIAT AVEC SR2

UND AUSSERDEM ET ENCORE

12. + 13.06. → LE FEU

VON / DE HENRI BARBUSSE, REGIE: BALAZS GERA
théâtre en langue française
SPARTE 4

13. + 14.06.

DAUMENKINO / CINÉMA DU BOUT DES DOIGTS

VON / DE VOLKER GERLING
SAARLANDMUSEUM
(www.daumenkinographie.de)

14.06. → DER PROZESS

VON KAFKA IN DER INSZENIERUNG
VON PHILIPP HOCHMAIR
SPARTE 4

15. + 16.06 → FIGURE 8 RACE REMIX

MAREN STRACK mit einer zeitgenössischen Überraschungs-Tanzperformance
une performance de danse contemporaine surprenante
STADTQUARTIER EUROBAHNHOF
(www.maren-strack.de)
mit der Unterstützung von / avec le soutien de NPN

LE 20 NOVEMBRE

LARS NOREN / ANNE TISMER

09.06. REPRÉSENTATION EN LANGUE FRANÇAISE

DER 20. NOVEMBER

10. + 11.06.

VORSTELLUNG IN DEUTSCHER SPRACHE

STADTQUARTIER EUROBAHNHOF

DER 20. NOVEMBER ist die Geschichte des Heranwachsenden Sebastian Bosse, den die Gesellschaft zum Mörder macht. Am 20. November 2006 drang er mit der Waffe in der Faust in sein damaliges Gymnasium in Emsdetten ein, um dort frühere Schulkameraden und Lehrer niederzuschießen, bevor er sich selbst umbrachte. Lars Noren ergründet Sebastians durch seine Mitschüler verletzte Seele und versucht, dessen Tat zu verstehen. Eine verblüffende Darbietung von Anne Tismer, einer faszinierenden SchauspielerIn der Schaubühne.

LE 20 NOVEMBRE, c'est l'histoire d'un adolescent que la société transforme en meurtrier. Le 20 novembre 2006, dans une petite ville allemande, Sebastian Bosse pénétrait arme au poing dans son ancien lycée pour y abattre d'anciens camarades et professeurs, avant de se suicider. Lars Noren sonde cet esprit blessé et s'efforce de comprendre son geste. Une prestation époustouflante de Anne Tismer, une saisissante interprète de la Schaubühne.

DAS PRODUKT

MARK RAVENHILL / THOMAS OSTERMEIER

SCHAUBÜHNE - BERLIN

13.06.

ALTE FEUERWACHE

Eine Filmstory: Eine aufstrebende Londoner Geschäftsfrau hat ihren Freund beim Anschlag auf das World Trade Center verloren. Trotzdem beginnt sie eine heiße Affäre mit ihrem Sitznachbarn Mohammed, einem attraktiven Al-Qaida-Aktivisten, ausgestattet mit Messer und Gebetsteppich, den sie im Flugzeug kennen lernt. Britischer schwarzer Humor pur...

Un scénario de cinéma : Une femme d'affaires londonienne perd son ami dans l'attentat du World Trade Center. Pourtant, une relation torride commence entre elle et Mohammed, un bel activiste d'Al-Qaida muni d'un couteau et d'un tapis de prière, qu'elle rencontre dans un avion.

Un humour noir so british...

www.schaubuehne.de

„...AND PULLED OUT THEIR HAIR“

JEREMY WADE - BERLIN

15. + 16.06.

ALTE FEUERWACHE

Der New Yorker Jeremy Wade, seit Sommer 2006 in Berlin, hat ein Stück geschaffen, das sich vollkommen in die Reihe des „Neuen Berlins“ einordnet: Mit Berliner Tänzern erkundet er den Körper in Extremsituationen - mentale Krankheiten, Trance- und Rauschzustände. Diese entstellten Körper schaffen ein packendes, leidenschaftliches Schauspiel, das Wade als echten Newcomer der internationalen Kunstszene auszeichnet.

Le New-Yorkais Jeremy Wade, installé à Berlin depuis l'été dernier, a créé un pur produit du „Nouveau Berlin“ : il explore le corps dans des situations extrêmes - maladies mentales, états de transe, ivresse- avec des danseurs berlinois. Ces corps dénatureés créent un spectacle étonnant, pétri d'un enthousiasme qui catalogue Wade comme un véritable New-Comer de la scène artistique internationale.



LE SACRE DU PRINTEMPS © DR

...AND PULLED OUT THEIR HAIR © DR

DER 20. NOVEMBER © VÉRONIQUE VERCHEVAL